

w zakresie realizacji Projektu **"Szlakiem przyrody i kultury w dolinie Dunajca, PLSK.03.01-IP.01-0039/23"**

zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego
2024.06.19

w ramach programu Interreg Polska – Słowacja
2021-2027,

zawarta pomiędzy:

Gmina Ochotnica Dolna

**gminna samorządowa jednostka
organizacyjna**

Osiedle Dłubacze 160

34-452 Ochotnica Dolna

NIP 7352834179

działający, jako **"Partner Wiodący"**,

reprezentowany przez Tadeusza Królczyka Wójta
Gminy Ochotnica Dolna,

na podstawie Zaświadczenia o wyborze
Tadeusza Królczyka na Wójta Gminy Ochotnica
Dolna z 07.05.2024r., stanowiącego załącznik nr

o realizacji projektu **„Cestou prírody a kultúry
dolinou Dunajca PLSK.03.01-IP.01-0039/23”**

v súlade s rozhodnutím Monitorovacieho výboru
2024.06.19

v rámci programu Interreg Poľsko – Slovensko
2021-2027,

uzatvorená medzi:

Obec Ochotnica Dolna

organizačná zložka obecnej samosprávy

Osiedle Dłubacze 160

34-452 Ochotnica Dolna

DIČ: 7352834179

konajúcim ako **„Hlavný partner“**,

v zastúpení Tadeusz Królczyk, starosta obce
Ochotnica Dolná,

na základe Osvedčenia o zvolení Tadeusza
Królczyka za starostu obce Ochotnica Dolna dňa

Droga do Czerwonego Mostu 6

NIP: 2021491560

działający, jako **"Partner projektu 1"**²,
reprezentowany przez Ing. arch. Pavol
Ižvolt, PhD. Msc.

na podstawie Zaświadczenia o powołaniu
Dyrektora UOZRS z dnia 21.04.2022,
stanowiącego załącznik nr 2 do umowy,
zwanymi łącznie „Stronami”, które uzgodniły, co
następuje:

§ 1

DEFINICJE

Terminy, które stosowane są w umowie, należy
rozumieć jako:

CST2021 - centralny system teleinformatyczny,
za którego budowę i funkcjonowanie odpowiada
minister właściwy do spraw rozwoju
regionalnego. W systemie gromadzone są i
przechowywane dane na temat realizowanych
projektów. System umożliwia partnerowi
wiodącemu oraz partnerom projektu rozliczanie
realizowanego projektu;

częściowy wniosek o płatność - indywidualny

DIČ: 2021491560

konajúcim ako **„Partner projektu 1”**,⁸
v zastúpení Ing. arch. Pavol Ižvolt, PhD. Msc.
na základe Menovacieho dekrétu zo dňa
21.04.2022 ktorý tvorí prílohu č. 2 k zmluve,

ďalej spolu ako „zmluvné strany”, ktoré sa
dohodli na nasledujúcom obsahu zmluvy:

§ 1

VYMEDZENIE POJMOV

Pod pojmami použitými v tejto zmluve sa
rozumie:

CST2021 – centrálny informačný systém, za
ktorého vývoj a fungovanie je zodpovedné
ministerstvo príslušné pre záležitosti
regionálneho rozvoja. V systéme sa
zhromažďujú a uchovávajú údaje o
realizovaných projektoch. Systém umožňuje
hlavnému partnerovi a partnerom projektu
vyúčtovať realizovaný projekt;

ramach wdrażania programu;

GBER - rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1, z późn. zm.);

korekta finansowa - anulowanie całości lub części dofinansowania na rzecz projektu lub programu wskutek nieprawidłowości lub poważnych uchybień;

komitet monitorujący - organ powołany przez państwa uczestniczące w programie w porozumieniu z Instytucją Zarządzającą w celu monitorowania wdrażania programu;

kontroler - podmiot lub osoba odpowiedzialna za kontrolę na terytorium państwa uczestniczącego w programie;

należne dofinansowanie - dofinansowanie, które instytucja zarządzająca zatwierdza partnerowi wiodącemu na podstawie wydatków kwalifikowalnych;

nieprawidłowość - każde naruszenie mającego zastosowanie prawa wynikające z działania lub zaniechania partnera wiodącego lub partnera

początku implementacji programu;

GBER – nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Úradný vestník Európskej únie L 187 z 26. 06. 2014, str. 1, v znení neskorších predpisov);

finančná oprava – zrušenie celého alebo časti finančného príspevku pre projekt alebo pre program, z dôvodu nezrovnalostí alebo závažných nedostatkov;

monitorovací výbor – nezávislý orgán zriadený štátmi zúčastňujúcimi sa na programe v spolupráci s Riadiacim orgánom, jeho cieľom je monitorovať implementáciu programu;

kontrolór – subjekt alebo osoba zodpovedná za kontrolu na území štátu zúčastňujúceho sa na programe;

poskytnutý finančný príspevok – finančný príspevok, ktorý Riadiaci orgán schváli hlavnému partnerovi na základe oprávnených výdavkov;

nezrovnalosť – akékoľvek porušenie uplatniteľného práva vyplývajúce z konania alebo opomenutia hlavného partnera alebo partnera projektu, dôsledkom ktorého je alebo môže byť poškodenie rozpočtu Európskej únie

programu, w którym są określone zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Aktualny podręcznik programu dostępny jest na stronie internetowej programu;

podręcznik beneficjenta CST2021 - instrukcja pracy w CST2021, w którym realizowany projekt jest rozliczany. Aktualny podręcznik beneficjenta CST2021 dostępny jest na stronie internetowej programu;

pomoc *de minimis* - pomoc regulowana rozporządzeniem *de minimis*;

pomoc publiczna - pomoc regulowana GBER;

program - program Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej nr C(2022) 6939 z dnia 26 września 2022 r., z późn. zm.;

projekt - przedsięwzięcie realizowane na podstawie umowy, które zmierza do osiągnięcia założonego we wniosku o dofinansowanie celu oraz wartości docelowych wskaźników produktu i rezultatu;

rachunek partnera projektu - rachunek bankowy prowadzony przez każdego z partnerów projektu w EUR, wskazany w załączniku nr 3 i 4 do umowy, na który

stanowuje przepisy o przygotowaniu, realizacji, monitorowania, wyúčtování projektu a jeho udržateľnosti. Aktuálna Príručka programu je zverejnená na internetovej stránke programu;

príručka pre prijímateľa CST2021 – návod na prácu s CST2021, v ktorom sa realizovaný projekt vyúčtuje. Aktuálna Príručka pre prijímateľa CST2021 je zverejnená na internetovej stránke programu;

pomoc *de minimis* – pomoc upravená nariadením *de minimis*;

štátna pomoc – pomoc upravená všeobecným nariadením o skupinových výnimkách (GBER);

program – program Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2022) 6939 zo dňa 26. septembra 2022, v znení neskorších predpisov;

projekt – zámer realizovaný na základe zmluvy, smerujúci k dosiahnutiu cieľa naplánovaného v žiadosti o príspevok pre projekt a cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu a výsledku;

účet partnera projektu – bankový účet každého partnera projektu vedený v eurách uvedený v prílohe č. 3 a 4 k zmluve, na ktorý sa poukazuje finančný príspevok;

i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm);

rozporządzenie Interreg - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 94);

rozporządzenie ogólne - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.);

ryczałt - formy wydatku uproszczonego: stawka

str. 60, v znení neskorších predpisov);

nariadenie Interreg – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ L 231 z 30. 06. 2021, str. 94);

všeobecné nariadenie – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov);

paušál – formy zjednodušeného vykazovania výdavkov: paušálne sadzby, jednorazové platby alebo jednotkové náklady;

otrzymał wsparcie;

- b) zmiany własności elementu infrastruktury, która daje przedsiębiorstwu lub podmiotowi publicznemu nienależną korzyść;
- c) istotnej zmiany wpływającej na charakter projektu, jego cele lub warunki realizacji, mogącej doprowadzić do naruszenia pierwotnych celów projektu;

umowa o dofinansowanie – – umowa nr PLSK.03.01-IP.01-0039/23-00 zawarta pomiędzy instytucją zarządzającą a partnerem wiodącym na realizację projektu **Szlakiem przyrody i kultury w dolinie Dunajca**;

wniosek o dofinansowanie - zatwierdzony przez komitet monitorujący 19.06.2024 r. wniosek o dofinansowanie realizacji projektu o numerze PLSK.03.01-IP.01-0039/23. Dane z wniosku o dofinansowanie, wraz ze wszystkimi załącznikami niezbędnymi do prowadzenia weryfikacji prawidłowości realizacji projektu, są dostępne i aktualizowane w CST2021;

wniosek o płatność dla projektu - wniosek o płatność, który partner wiodący składa do wspólnego sekretariatu na zasadach określonych w podręczniku programu oraz umowie;

- b) zmene vlastníka objektu infraštruktúry, ktorá umožní podniku alebo verejnému subjektu čerpať neoprávnenú výhodu;
- c) podstatnej zmene, ktorá má vplyv na charakter projektu, jeho ciele alebo podmienky realizácie, a ktorá by mohla viesť k porušeniu pôvodne stanovených cieľov projektu;

zmluva o poskytnutí príspevku pre projekt – zmluva č. PLSK.03.01-IP.01-0039/23-00 o poskytnutí príspevku na realizáciu projektu **Cestou prírody a kultúry dolinou Dunajca** uzatvorená medzi Riadiacim orgánom a hlavným partnerom;

žiadosť o príspevok – žiadosť o poskytnutie finančného príspevku na realizáciu projektu s číslom PLSK.03.01-IP.01-0039/23 schválená Monitorovacím výborom 19.06.2024 r. Údaje uvedené v žiadosti o príspevok a všetky prílohy potrebné na overenie správnej realizácie projektu sú dostupné a aktualizované v CST2021;

žiadosť o platbu pre projekt – žiadosť o platbu, ktorú hlavný partner predkladá Spoločnému sekretariátu v súlade s pravidlami

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest określenie zasad współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Stron podjętych w celu realizacji projektu Szlakiem przyrody i kultury w dolinie Dunajca PLSK.03.01-IP.01-0039/23.
2. Umowa określa też wymogi prawidłowego zarządzania przez Strony umowy środkami dofinansowania przyznawanymi na realizację projektu i warunki dotyczące odzyskania przez Partnera Wiodącego od Partnerów projektu kwot nieprawidłowo wydatkowanych.
3. W czasie wdrażania projektu oraz w okresie jego trwałości, Strony postępują zgodnie z:
 - 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem Interreg;
 - b) rozporządzeniem EFRR;
 - c) rozporządzeniem ogólnym;
 - d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je stanovenie pravidiel spolupráce a určenie vzájomných záväzkov zmluvný strán, ktorých cieľom je realizácia projektu Cestou prírody a kultúry dolinou Dunajca PLSK.03.01-IP.01-0039/23.
2. Zmluva tiež upravuje povinnosti zmluvných strán týkajúce sa náležitého finančného riadenia prostriedkov poskytnutých ako príspevok na realizáciu projektu a podmienky vrátenia hlavnému partnerovi prostriedkov za výdavky nesprávne vynaložené partnermi projektu.
3. V období implementácie projektu a v období jeho udržateľnosti sa zmluvne strany riadia:
 - 1) platnými európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä:
 - a) nariadením Interreg;
 - b) nariadením EFRR;
 - c) všeobecným nariadením;
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie dopĺňujúcimi všeobecné

2021-2027 (Dz. z poz. 2755 z późn. zm);

- h) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie pomocy de minimis i pomocy publicznej;
- i) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych;
- j) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych;
- k) przepisami krajowymi i unijnymi regulującymi realizację zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości kobiet i mężczyzn;
- l) innymi, obowiązującymi przepisami krajowymi (np. w zakresie prawa pracy, podatków, ochrony środowiska, itp.);

2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:

- a) programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
- b) Podrecznikiem programu;

2021 – 2027 (Ú. časťka 2755 v znení neskorších zmien);

- h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na pomoc de minimis a štátnu pomoc;
- i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu osobných údajov;
- j) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na verejné obstarávanie;
- k) vnútroštátnymi a európskymi predpismi upravujúcimi uplatňovanie princípu rovnakých príležitostí a nediskriminácie, vrátane prístupnosti pre osoby s postihnutím a princípu rodovej rovnosti;
- l) inými platnými vnútroštátnymi predpismi (napr. v oblasti pracovného práva, daní, ochrany životného prostredia a pod.);

2) aktuálnymi programovými dokumentmi, predovšetkým:

- a) programom Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027;

udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2);

- b) decyzją Komisji C(2019)3452 final z dnia 14 maja 2019 r. ustanawiającą wytyczne dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków finansowanych przez Unię Europejską w przypadku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących zamówień publicznych.

4) oraz:

- a) wspólnie złożonym wnioskiem o dofinansowanie;
- b) umową o dofinansowanie.

4. Partner oświadcza, że zapoznał się z wymienionymi w ust. 3 dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania mu zmian tych dokumentów.
5. Partnerzy potwierdzają prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach, które stanowią jej integralną część.

na które są upnie alebo čiastocne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01. 08. 2006, str. 2);

- b) rozhodnutím EK C(2019) 3452 final zo 14. 05. 2019, ktorým sa stanovujú usmernenia o určovaní finančných opráv, ktoré je potrebné uplatňovať na výdavky financované Úniou pri nedodržaní platných pravidiel verejného obstarávania.

4) a:

- a) spoločne predloženou žiadosťou o príspevok;
- b) zmluvou o poskytnutí príspevku.

4. Partner vyhlasuje, že sa oboznámil s dokumentmi uvedenými v ods. 3 a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov.
5. Partneri potvrdzujú pravdivosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou

wszystkich zobowiązań Partnera Wiodącego, w tym obowiązków związanych z zachowaniem trwałości projektu, określonych w umowie o dofinansowanie projektu, oraz wszystkich zobowiązań Stron wynikających z umowy.

§ 4

PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner Wiodący jest upoważniony przez Partnerów projektu do podpisania umowy o dofinansowanie projektu z Instytucją Zarządzającą i do przejęcia odpowiedzialności za zapewnienie realizacji całego Projektu wobec Instytucji Zarządzającej.
2. Partner Wiodący odpowiada przed Instytucją Zarządzającą za prawidłową i terminową realizację całego projektu. Ponosi on także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez Partnerów projektu lub zaniechania podjęcia przez nich działań, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych umową o dofinansowanie i umową.
3. Partner Wiodący jest upoważniony przez Partnerów projektu do kontaktów z Instytucją

wszystkich swoich powinności stanowiących zmluvou o poskytnutí príspevku pre projekt, vrátane povinností spojených s dodržaním udržateľnosti projektu a kým zmluvné strany nesplnia všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.

§ 4

PRÁVA A POVINNOSTI HLAVNÉHO PARTNERA

1. Partneri projektu poverujú hlavného partnera podpísaním zmluvy o poskytnutí príspevku pre projekt s Riadiacim orgánom a prevzatím zodpovednosti voči Riadiacemu orgánu za zabezpečenie realizácie celého projektu.
2. Hlavný partner zodpovedá Riadiacemu orgánu za riadnu realizáciu celého projektu v stanovenej lehote. Je tiež zodpovedný za všetky aktivity realizované partnermi projektu alebo za ich nečinnosť, ktorá má za následok porušenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy o poskytnutí príspevku a tejto zmluvy.
3. Partneri projektu poverujú hlavného partnera kontaktom s Riadiacim orgánom v rámci realizácie projektu. Hlavný partner koordinuje a sprostredkuje komunikáciu ostatných

prawidłowej realizacji jego części projektu. Partner projektu zobowiązany jest do niezwłocznego przekazania Partnerowi Wiodącemu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania zapytania do Wspólnego Sekretariatu.

5. Partner Wiodący zapewnia terminowe rozpoczęcie realizacji projektu, wdrożenie wszystkich działań przewidzianych w projekcie oraz jego zakończenie zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi Partnerami projektu harmonogramem, stanowiącym załącznik nr 5 do umowy. W razie potrzeby, Partner Wiodący aktualizuje harmonogram w terminach i na zasadach określonych w Podręczniku programu.
6. Partner Wiodący:
 - 1) zapewnia prawidłowość realizacji działań objętych projektem. Niezwłocznie informuje Partnerów projektu i Wspólny Sekretariat o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w harmonogramie;
 - 2) regularnie monitoruje postęp rzeczowy realizacji projektu i niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat o wszelkich

všetky dôležité informácie a dokumenty nevyhnutné na prípravu žiadosti o poskytnutie informácií, ktorú hlavný partner zašle Spoločnému sekretariátu.

5. Hlavný partner je zodpovedný za začatie realizácie projektu v stanovenej lehote, implementáciu všetkých aktivít naplánovaných v projekte a jeho ukončenie v súlade s dohodnutým s ostatnými partnermi projektu harmonogramom, ktorý tvorí prílohu č. 5 k tejto zmluve. V prípade potreby hlavný partner aktualizuje harmonogram v lehotách a podľa pravidiel stanovených v Príručke programu.
6. Hlavný partner:
 - 1) zabezpečuje riadnu realizáciu aktivít projektu. Bezodkladne informuje partnerov projektu a Spoločný sekretariát o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny dopad na lehoty a rozsah aktivít naplánovaných v harmonograme;
 - 2) pravidelne monitoruje vecnú realizáciu projektu a bezodkladne informuje Spoločný sekretariát o všetkých

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">4) udostępnia dokumenty, poprawia błędy we wnioskach o płatność dla projektu oraz udziela niezbędnych wyjaśnień właściwemu Kontrolerowi lub Wspólnemu Sekretariatowi w terminach wskazanych przez te instytucje;5) terminowo składa wnioski o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu oraz wnioskuje o refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w ramach projektu, na podstawie częściowych raportów i wniosków o płatność;6) zapewnia ścieżkę audytu umożliwiającą identyfikację każdej operacji finansowej;7) w przypadku gdy Instytucja Zarządzająca, zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, zwraca środki w terminie i na zasadach określonych w umowie o dofinansowanie projektu. Partner Wiodący odpowiada za odzyskanie odpowiedniej kwoty dofinansowania od właściwego Partnera projektu;8) koordynuje realizowane przez poszczególnych Partnerów projektu | <ul style="list-style-type: none">żadaniach o płatbu pre projekt a poskytuje nevyhnutné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi alebo Spoločnému sekretariátu v lehotách stanovených týmito orgánmi;5) predkladá žiadosti o platbu pre projekt Spoločnému sekretariátu v stanovených lehotách a na základe čiastkových správ a čiastkových žiadostí o platbu žiada o refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v rámci projektu;6) zabezpečuje vytvorenie revízneho záznamu, ktorý umožňuje identifikovať každú finančnú operáciu;7) v prípade, že Riadiaci orgán požiada v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí príspevku o vrátenie časti alebo celého vyplateného finančného príspevku, hlavný partner vráti finančné prostriedky v stanovenej lehote a v súlade s pravidlami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku pre projekt. Hlavný partner je zodpovedný za vrátenie náležitej čiastky príspevku od príslušného partnera projektu;8) koordinuje informačno-propagačné |
|---|---|

ich pouznanie i bezpecnost. Wszystkie dokumenty sa udostepniane przez piec lat od dnia 31 grudnia roku, w ktorym Instytucja Zarzadzajaca zrealizowala platnosc koncową na rzecz Partnera Wiodącego;

11)w przypadku udzielenia w projekcie pomocy publicznej lub pomocy de minimis przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;

12)odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Instytucję Zarządzającą ostatniej płatności do Partnera Wiodącego oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku programu;

13)jeśli którykolwiek z Partnerów projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany Partner projektu, zapewnia zgodne z umową wykorzystanie produktów, które są efektem projektu oraz trwałość projektu.

7. Partner Wiodący upewnia się, że wydatki przedstawione przez Partnerów projektu

bezpecnost. Všetky dokumenty su sprístupňované po dobu piatich rokov počítajúc od 31. decembra roka, v ktorom Riadiaci orgán zaslať záverečnú platbu hlavnému partnerovi;

11)v prípade, že sa v projekte poskytuje štátna pomoc alebo pomoc de minimis uchováva dokumenty vzťahujúce sa na poskytnutú pomoc po dobu 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to v podmienkach a spôsobom zaručujúcich ich dôvernosc' a bezpecnost';

12)je povinný zabezpečiť udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu, v ktorom Riadiaci orgán zaslať poslednú platbu hlavnému partnerovi a v súlade s podmienkami stanovenými európskymi právnymi predpismi a Príručkou programu;

13)je povinný v prípade, že ktorýkoľvek partner projektu odstúpi od realizácie projektu, zabezpečiť využitie výstupov a udržateľnosť projektu v časti, za ktorú bol zodpovedný daný partner projektu v súlade so zmluvou.

7. Hlavný partner overuje, či boli výdavky

udzieleniem pomocy publicznej Partner
Wiodący przekazuje Partnerowi projektu
numer referencyjny programu pomocowego,
tj. SA.111014.

10. W przypadku wystąpienia w projekcie
pomocy publicznej obowiązek przejrzystości,
o którym mowa w art. 9 GBER, jest
realizowany w Państwie członkowskim
właściwym dla siedziby:

- 1) w przypadku pomocy udzielanej przez
Partnera Wiodącego lub Partnera projektu
na podstawie art. 20a GBER - Państwa
członkowskiego, na terenie którego ma
siedzibę Partner udzielający pomocy;
- 2) w przypadku pomocy udzielanej przez
Instytucję Zarządzającą - Państwa
członkowskiego właściwego dla siedziby
Instytucji Zarządzającej.

11. W przypadku wystąpienia w projekcie pomocy
de minimis lub pomocy publicznej, do
monitorowania, informowania (w tym
wystawiania zaświadczeń oraz
sprawozdawczości w zakresie udzielenia
pomocy bądź informowania o nieudzieleniu
pomocy) stosuje się przepisy:

- 1) w przypadku pomocy udzielanej przez
Partnera Wiodącego lub Partnera projektu

projektu referencyjne číslo podpomocného
programu, t. j. SA.111014.

10. V prípade, že sa v projekte vyskytuje štátna
pomoc, povinnosť transparentnosti, uvedená
v čl. 9 GBER, sa realizuje v členskom štáte
príslušnom podľa sídla:

- 1) ak ide o pomoc, ktorú poskytuje hlavný
partner alebo partner projektu na základe
čl. 20a GBER – členského štátu, na území
ktorého má sídlo partner poskytujúci
pomoc;

- 2) ak ide o pomoc poskytovanú Riadiacim
orgánom – členského štátu, na území
ktorého má sídlo Riadiaci orgán.

11. V prípade, že sa v projekte vyskytuje pomoc
de minimis alebo štátna pomoc, pri
monitorovaní, informovaní (vrátane
vystavovania potvrdení a vykazovania
poskytnutej pomoci alebo informovania o
neposkytnutí pomoci) sa uplatňujú tieto
predpisy:

- 1) pre pomoc, ktorú poskytuje hlavný
partner alebo partner projektu na základe

- 1) podmiot, który ubiega się o pomoc de minimis od Instytucji Zarządzającej, do wniosku o udzielenie pomocy załącza:
 - a) kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Polsce, zaświadczeń o pomocy de minimis oraz zaświadczeń o pomocy de minimis w rolnictwie lub zaświadczeń o pomocy *de minimis* w rybołówstwie, jakie otrzymał w okresie, o którym mowa w art. 3 ust. 2 rozporządzenia *de minimis*, albo oświadczenie o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenie o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;
 - b) formularz, który zawiera informacje niezbędne do udzielenia pomocy de minimis.
- 2) podmiot, który ubiega się o pomoc publiczną, do wniosku o udzielenie pomocy załącza formularz, który zawiera informacje dotyczące podmiotu, który ubiega się o pomoc, i prowadzonej przez niego działalności gospodarczej oraz informacje o otrzymanej pomocy publicznej. Podmiot, który ubiega się o

albo pomoc de minimis:

- 1) subjekt, który żąda o poskytnutie pomoci de minimis Riadiaci orgán, priloží k žiadosti o poskytnutie pomoci:
 - a) kópie potvrdení o pomoci de minimis a o pomoci de minimis v poľnohospodárstve alebo potvrdení o pomoci *de minimis* v rybolove vydaných subjektom so sídlom v Poľsku, ktoré dostal počas obdobia uvedeného v článku 3 ods. 2 nariadenia *de minimis* alebo vyhlásenie o výške takejto pomoci poskytnutej v uvedenom období, alebo vyhlásenie, že v danom období nebol prijímateľom takejto pomoci;
 - b) formulár obsahujúci informácie nevyhnutné pre poskytnutie pomoci de minimis.
- 2) subjekt, ktorý žiada o štátnu pomoc, príkladá k žiadosti o poskytnutie pomoci formulár obsahujúci informácie o subjekte žiadajúcom pomoc a o hospodárskej činnosti, ktorú vykonáva a informácie o poskytnutej štátnej pomoci. Subjekt, ktorý na základe čl. 20a GBER žiada o

sprawozdania o udzielonej pomocy publicznej albo informacji o nieudzieleniu takiej pomocy;

- 4) podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w Polsce:
 - a) sporządza i przedstawia Prezesowi Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów sprawozdanie o udzielonej pomocy albo informację o nieudzieleniu pomocy zgodnie z art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz.U. z 2023 r. poz. 702);
 - b) sporządza i przekazuje zaktualizowane sprawozdanie, jeśli zmieniła się wartość udzielonej pomocy wykazanej w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a.
- 5) podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w kraju innym niż Polska w przypadku pomocy udzielanej przez Partnera Wiodącego lub Partnera projektu na podstawie art. 20a GBER:
 - a) do sprawozdawania o udzielonej

poskytnutej štátnej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí takejto pomoci;

- 4) subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc a má sídlo v Poľsku:
 - a) pripraví a predloží predsedovi Úradu na ochranu hospodárskej súťaže a spotrebiteľov v Poľsku správu o poskytnutej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí pomoci v súlade s čl. 32 ods. 1 zákona zo dňa 30. apríla 2004 o konaní vo veciach týkajúcich sa štátnej pomoci (Z. z. Poľskej republiky z roku 2023, čiastka 702);
 - b) pripraví a predloží aktualizovanú správu, ak sa zmenila hodnota poskytnutej pomoci vykazovanej v správe uvedenej v písm. a.
- 5) subjekt oprávnený poskytnúť pomoc so sídlom v inom štáte ako Poľsko v prípade pomoci poskytovanej hlavným partnerom alebo partnerom projektu na základe čl. 20a GBER:
 - a) sa na účely vykazovania poskytnutej pomoci riadi predpismi štátu, na území

udzielonej pomocy stosuje się odpowiednio postanowienia pkt. 4-6.

- 8) szczegółowe informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy de minimis i pomocy publicznej są dostępne na stronie internetowej programu.

§ 5

PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERÓW PROJEKTU

1. Każdy z Partnerów projektu jest odpowiedzialny wobec Partnera Wiodącego za swoją część działań i wydatków przewidzianych w projekcie, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.
2. Każdy z Partnerów projektu:
 - 1) działa na rzecz terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części projektu i wypełnia obowiązki wynikające z umowy i Podręcznika programu;
 - 2) ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją jego części projektu i zrzeka się wszelkich roszczeń wobec Instytucji Zarządzającej za szkody spowodowane przez siebie lub

przysłusne ustanowienia bodov 4 – 6;

- 8) podrobné informácie a vzory dokumentov vzťahujúcich sa na pomoc de minimis a štátnu pomoc sú zverejnené na internetovej stránke programu.

§ 5

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNEROV PROJEKTU

1. Každý z partnerov projektu nesie zodpovednosť voči hlavnému partnerovi za svoju časť aktivít a výdavkov naplánovaných v projekte v súlade so žiadosťou o príspevok.
2. Každý z partnerov projektu:
 - 1) je povinný realizovať svoju časť projektu v stanovených lehotách a v plnom rozsahu, plniť tiež povinnosti, ktoré vyplývajú zo zmluvy a Príručky programu;
 - 2) nesie výlučnú zodpovednosť voči tretím osobám za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou projektu a vzdáva sa všetkých nárokov voči Riadiacemu orgánu za škody, ktoré v súvislosti s realizáciou jeho časti projektu spôsobí on alebo akákoľvek tretia strana;

Podręczniku programu;

- 5) prowadzi, na warunkach, o których mowa w Podręczniku programu, wyodrębnioną ewidencję księgową lub stosuje odrębny kod księgowy na potrzeby realizacji projektu, który umożliwi identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach realizowanej przez siebie części projektu. Powyższe nie dotyczy kosztów rozliczanych ryczałtem;
- 6) przedstawia w częściowych wnioskach o płatność wyłącznie wydatki kwalifikowalne oraz zgodne z aktualnym, w chwili poniesienia wydatku, wnioskiem o dofinansowanie;
- 7) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami określonymi w Podręczniku programu;
- 8) monitoruje postęp osiągania przez jego część projektu przypisanych do niej wartości docelowych wskaźników produktu, określonych we wniosku o dofinansowanie;
- 9) wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących projektu dla celów

5) vedie v súlade s podmienkami stanovenými v Príručke programu osobitnú účtovnú evidenciu alebo používa osobitný účtovný kód vzťahujúci sa na realizáciu projektu, ktorý umožňuje identifikovať každú finančnú operáciu realizovanú v rámci jeho časti projektu. To sa nevzťahuje na paušálne vyúčtované výdavky;

- 6) vykazuje v čiastkových žiadostiach o platbu len oprávnené výdavky zhodné so žiadosťou o príspevok platnou v okamihu vynaloženia výdavku;
- 7) zabezpečuje informovanie verejnosti o spolufinancovaní projektu v súlade s požiadavkami uvedenými v Príručke programu;
- 8) monitoruje plnenie cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu stanovených v žiadosti o príspevok priradených jeho časti projektu;
- 9) poskytuje súhlas so spracúvaním údajov o projekte na účely monitoringu, kontroly, propagácie a hodnotenia programu;

- 12)niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, której skutkiem jest niespełnienie wymagań określonych w programie.
- 13)niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;
- 14)niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o oszczędnościach w projekcie, w szczególności takich, które są rezultatem postępowań o zamówienie publiczne zakończonych podpisaniem umowy z wykonawcą;
- 15)przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, a także udziela zamówienia w ramach realizowanej przez siebie części projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, o której mowa w Podręczniku programu;
- 16)niezwłocznie informuje właściwego Kontrolera o zawarciu umowy o zamówienie publiczne z wykonawcą w ramach realizacji projektu oraz każdej zmianie tej umowy;

- o takej zmene svojho právneho postavenia, ktorej následkom je nesplnenie požiadaviek stanovených v programe;
- 13)bezodkladne informuje hlavného partnera o vyhlásení konkurzu, likvidácii alebo úpadku, ak sa naňho vzťahujú;
- 14)bezodkladne informuje hlavného partnera o úsporách vzniknutých v rámci projektu, predovšetkým o tých, ktoré sú výsledkom verejných obstarávaní ukončených podpisom zmluvy s dodávateľom;
- 15)pripravuje a realizuje verejné obstarávania a zadáva zákazky v rámci svojej realizovanej časti projektu v súlade s európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo pravidlami hospodárskej súťaže uvedenými v Príručke programu;
- 16)bezodkladne informuje príslušného kontrolóra o uzatvorení zmluvy o zadaní zákazky s dodávateľom v rámci realizácie projektu a o každej zmene tejto zmluvy;
- 17)predkladá príslušnému kontrolórovi dokumentáciu verejného obstarávania realizovaného v rámci svojej časti projektu

Partnerowi Wiodącemu;

- 20)współpracuje z zewnętrznymi Kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także wdraża zalecenia z tych audytów lub kontroli;
- 21)przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są udostępniane przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Instytucja Zarządzająca zrealizowała płatność końcową na rzecz Partnera Wiodącego;
- 22)w przypadku udzielenia w projekcie pomocy publicznej lub pomocy de minimis przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy, przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;
- 23)odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Instytucję Zarządzającą ostatniej płatności do Partnera Wiodącego oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz

20)spolupracuje s externými kontrolórmí, audítormí, hodnotíteľmí a podrobuje sa kontrolám alebo auditom oprávnených národných a európskych orgánov a implementuje odporúčania z týchto auditov alebo kontrol;

21)uchováva dokumenty súvisiace s realizáciou projektu v podmienkach a spôsobom, ktoré zaručujú ich dôvernosť a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú sprístupňované po dobu piatich rokov počítajúc od 31. decembra roka, v ktorom Riadiaci orgán zaslal záverečnú platbu hlavnému partnerovi;

22)v prípade poskytnutia štátnej pomoci alebo pomoci de minimis v projekte uchováva dokumenty vzťahujúce sa na poskytnutú pomoc po dobu 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to v podmienkach a spôsobom zaručujúcich ich dôvernosť a bezpečnosť;

23)je povinný zabezpečiť udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu, v ktorom Riadiaci orgán zaslal poslednú platbu hlavnému partnerovi a v súlade s podmienkami stanovenými európskymi právnymi predpismi a

Wiodący, na prośbę Wspólnego Sekretariatu lub Instytucji Zarządzającej, może zwrócić się do każdego z Partnerów projektu o przedłożenie dodatkowego częściowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowo przyjęty w Podręczniku programu okres sprawozdawczy. W takim przypadku Partner projektu składa wniosek o płatność dla projektu na warunkach określonych przez Wspólny Sekretariat.

5. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy publicznej przez Partnera projektu. W tym przypadku Partnera projektu obowiązują postanowienia § 4 ust. 9-12. Partner projektu lub inny podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w kraju innym niż Polska, przekazuje sprawozdanie o udzielonej pomocy lub informację o nieudzieleniu pomocy, o których mowa w § 4 ust. 13 pkt 5 i 6, również do Partnera Wiodącego.

§ 6

WSPÓŁPRACA Z PODMIOTAMI ZEWNĘTRZNYMI

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to

Spoločného sekretariátu alebo Riadiaceho orgánu, požiadať partnerov projektu o predloženie dodatočnej čiastkovej žiadosti o platbu pre projekt, ktorá sa bude vzťahovať na iné monitorovacie obdobie ako je štandardne stanovené v Príručke programu. V takomto prípade partner projektu predkladá žiadosť o platbu pre projekt v súlade s podmienkami stanovenými Spoločným sekretariátom.

5. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia štátnej pomoci v rámci projektu zo strany partnera projektu. V takomto prípade platia pre partnera projektu ustanovenia § 4 ods. 9 – 12. Partner projektu alebo iný subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc, so sídlom v inom štáte ako Poľsko, predloží správu o poskytnutej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí pomoci podľa § 4 ods. 13 bod 5 a 6 aj hlavnému partnerovi.

§ 6

SPOLUPRÁCA S EXTERNÝMI SUBJEKTMI

1. V prípade spolupráce s externými subjektmi, vrátane subdodávateľov, nesie danú partner

Zarządzającej.

3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych danej Stronie odbywa się zgodnie z zasadami realizacji projektu określonymi w §2.

§ 7

SKŁADANIE CZĘŚCIOWEGO WNIOSKU O PŁATNOŚĆ I WERYFIKACJA WYDATKÓW

1. Każdy Partner projektu składa właściwemu kontrolerowi częściowe wnioski o płatność z realizacji własnej części projektu wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w Podręczniku programu.
2. Kontroler weryfikuje częściowy wniosek o płatność oraz kwalifikowalność zadeklarowanych w nim wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie uczestniczącym, z uwzględnieniem zasad programowych.
3. Weryfikacja wydatków Partnera jest prowadzona na podstawie danych zawartych w częściowym wniosku o płatność i dokumentów przekazanych przez Partnera, zgodnie z wymogami określonymi w

subjektu częściowo, ani w pełnym zakresie.

3. Postúpenie realizácie časti alebo všetkých úloh danej zmluvnej strany prebieha v súlade s pravidlami realizácie projektu uvedenými v § 2.

§ 7

PREDKLADANIE ČIASTKOVEJ ŽIADOSTI O PLATBU A OVEROVANIE VÝDAVKOV

1. Každý partner projektu predkladá príslušnému kontrolórovi čiastkové žiadosti o platbu vzťahujúce sa na realizáciu jeho časti projektu spolu s prílohami v lehotách a podľa pravidiel uvedených a v Príručke programu.
2. Kontrolór overuje čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť výdavkov v nej deklarovaných. Overenie prebieha v súlade s predpismi, usmerneniami alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte so zohľadnením pravidiel programu.
3. Overenie výdavkov partnera sa uskutočňuje na základe údajov zahrnutých v čiastkovej žiadosti o platbu a na základe dokumentov, ktoré predloží partner, v súlade s požiadavkami stanovenými v Príručke programu.

zasadami krajowymi. Jeśli w państwie uczestniczącym nie ma przepisów lub zasad, które określają wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo, kontroler stosuje stawki korekt finansowych określonych w decyzji Komisji C(2019)3452 final z dnia 14 maja 2019 r. ustanawiającą wytyczne dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków finansowanych przez Unię Europejską w przypadku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących zamówień publicznych, lub zasady programowe.

5. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje Podręcznik programu lub wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeśli zostały ustanowione w państwie uczestniczącym lub zasady określone w innym dokumencie zatwierdzonym w programie.
6. Kontroler przekazuje Partnerowi wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność zgodnie z zasadami, które są określone w Podręczniku programu.

7. Szczegółowe zasady odnoszące się do

pravidlá umožňujúce určiť výšku nesprávne vynaložených výdavkov, kontrolór uplatňuje sadzby finančných opráv stanovené rozhodnutím EK C(2019)3452 final zo 14. mája 2019, ktorým sa stanovujú usmernenia o určovaní finančných opráv, ktoré je potrebné uplatňovať na výdavky financované Úniou pri nedodržaní platných pravidiel verejného obstarávania alebo pravidiel platné v programe.

5. Postup v prípade zistenia nesprávne vynaložených výdavkov upravuje Príručka programu alebo vnútroštátne usmernenia týkajúce sa opráv výdavkov a ukladania finančných opráv, ak ich daný členský štát stanovil, alebo pravidiel stanovené v inom schválenom programovom dokumente.
6. Kontrolór informuje partnera o výsledku overenia čiastkovej žiadosti o platbu v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke programu.
7. Podrobné pravidlá podávania námietok partnera projektu proti výsledkom kontroly, ak sú prípustné, upravujú vnútroštátne predpisy alebo pravidlá

środków programu dla poszczególnych Partnerów projektu, w tym Partnera Wiodącego, są określone we wniosku o dofinansowanie.

2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na pokrycie wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją projektu.
3. Partnerzy projektu, w tym Partner Wiodący, zobowiązują się zapewnić środki finansowe na realizację projektu w wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy całkowitymi wydatkami kwalifikowalnymi projektu a dofinansowaniem.
4. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne lub wydatki poniesione nieprawidłowo pokrywają odpowiednio Partner Wiodący lub Partnerzy projektu ze środków własnych.

§ 9

PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA DLA PARTNERA PROJEKTU

1. Partner Wiodący przekazuje dofinansowanie na rachunki Partnerów projektu w odpowiedniej kwocie oraz zgodnie z zatwierdzonym przez Instytucję Zarządzającą wnioskiem o płatność, z uwzględnieniem warunków umowy dofinansowania, w tym:

programu pre jednotlivých partnerov projektu, vrátane hlavného partnera, sú stanovené v žiadosti o príspevok.

2. Poskytnutý príspevok je určený na financovanie oprávnených výdavkov vynaložených v súvislosti s realizáciou projektu.
3. Partneri projektu, vrátane hlavného partnera, sa zaväzujú zabezpečiť finančné prostriedky vo výške rovnajúcej sa rozdielu medzi celkovými oprávnenými výdavkami a poskytnutým príspevkom.
4. Akékoľvek neoprávnené výdavky alebo nesprávne vynaložené výdavky pokrývajú príslušne hlavný partner alebo partneri projektu z vlastných prostriedkov.

§ 9

POUKÁZANIE PRÍSPEVKU PARTNEROVI PROJEKTU

1. Hlavný partner poukazuje na účty partnerov projektu príspevok v príslušnej výške a v súlade so žiadosťou o platbu schválenou Riadiacim orgánom, pričom zohľadní všetky podmienky dofin...

3. Opłaty bankowe i koszty przewalutowania dotyczące przekazania dofinansowania obciążają Gminę Ochotnica Dolna.
4. Dofinansowanie będzie przekazywane przez Partnera Wiodącego w EUR na rachunek bankowy Partnerów projektu określony w załączniku nr 4 do umowy.
5. Warunkiem przekazania dofinansowania przez Partnera Wiodącego na rzecz Partnerów projektu jest wypełnienie zobowiązań wynikających z umowy, zatwierdzenie przez Instytucję Zarządzającą wniosku o płatność dla projektu oraz przekazanie przez nią dofinansowania na rachunek bankowy Partnera Wiodącego zgodnie z umową o dofinansowanie projektu.

§ 10

POMNIEJSZANIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZARZĄDZAJĄCĄ

1. Jeśli przed zatwierdzeniem wniosku o płatność dla projektu Instytucja Zarządzająca stwierdzi, że we wniosku o płatność dla projektu występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały

3. Bankové poplatky a poplatky za prevod mien hradia Obec Ochotnica Dolna.
4. Hlavný partner poukazuje príspevok v eurách na bankový účet partnerov uvedený v prílohe č. 4 k zmluve.
5. Podmienkou poukázania hlavným partnerom príspevku partnerom projektu je splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, schválenie žiadosti o platbu pre projekt Riadiacim orgánom a poukázanie príspevku Riadiacim orgánom na bankový účet hlavného partnera v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku pre projekt.

§ 10

ZNÍŽENIE PRÍSPEVKU RIADIACIM ORGÁNOM

1. V prípade, že pred schválením žiadosti o platbu pre projekt Riadiaci orgán zistí, že žiadosť o platbu pre projekt zahŕňa neoprávnené výdavky, nesprávne vynaložené výdavky alebo že boli porušené ustanovenia zmluvy, môže Riadiaci orgán znížiť výšku

do Partnera Wiodącego z zastrzeżeniami do ustaleń Instytucji Zarządzającej w ciągu 7 dni kalendarzowych od wpływu informacji do Partnera projektu. Partner Wiodący przekazuje zastrzeżenia do Instytucji Zarządzającej w trybie określonym w umowie o dofinansowanie projektu zawartej przez Partnera Wiodącego z Instytucją Zarządzającą.

§ 11

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli Partnerowi projektu zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu:
 - 1) wydatków niekwalifikowalnych,
 - 2) wydatków poniesionych nieprawidłowo,
 - 3) naruszeń postanowień umowy,
 - 4) nienależnego lub w nadmiernej wysokości pobrania środków finansowych,– Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zwrotu środków, a Partner Wiodący zwraca nienależnie pobrane dofinansowanie. Partner Projektu jest zobowiązany do zwrotu nienależnie pobranego dofinansowania Partnerowi Wiodącemu, wraz z odsetkami należnymi

Riadiacemu orgánu do 7 kalendarzových dní od doručenia týchto informácií partnerovi projektu. Hlavný partner zašle námietky Riadiacemu orgánu v súlade s postupom uvedeným v zmluve o poskytnutí príspevku pre projekt uzatvorenej medzi hlavným partnerom a Riadiacim orgánom.

§ 11

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak bol partnerovi projektu vyplatený finančný príspevok na základe:
 - 1) neoprávnených výdavkov,
 - 2) nesprávne vynaložených výdavkov,
 - 3) porušenia zmluvných ustanovení,
 - 4) finančných prostriedkov prijatých neoprávnene alebo v nadmernej výške.– Riadiaci orgán vystaví výzvu na vrátenie finančných prostriedkov. Hlavný partner vráti neoprávnene vyplatený príspevok v plnej výške alebo jeho príslušnú časť. Partner projektu je povinný vrátiť hlavnému partnerovi neoprávnene prijatý

środków. Koszty czynności zmierzających do odzyskania środków obciążają Partnera Projektu.

3. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających Partnerowi projektu odzyskanie podatku VAT uznanego wcześniej w projekcie za kwalifikowalny, zwraca on Partnerowi Wiodącemu nienależnie pobrane dofinansowanie z tytułu poniesionych kosztów podatku VAT. Partner Wiodący zwraca te środki Instytucji Zarządzającej.

§ 12

NAKŁADANIE KOREKT

1. Jeżeli Instytucja Zarządzająca nałoży korektę finansową na projekt i korekta dotyczy wydatków nieprawidłowych Partnera projektu, Partner Wiodący przekazuje niezwłocznie właściwemu Partnerowi projektu informację o podjętych przez Instytucję Zarządzającą ustaleniach. Partner projektu nie ma możliwości wniesienia zastrzeżenia od tej decyzji.
2. Wartość korekty finansowej jest równa kwocie wydatków poniesionych

Partnerem partnerowi projektu dające kroki, účelom ktorých je vrátenie chýbajúcich prostriedkov. Náklady úkonov zameraných na vrátenie prostriedkov znáša partner projektu.

3. V prípade, že nastanú okolnosti umožňujúce partnerovi projektu vrátenie DPH, ktorá už bola v predchádzajúcom období uznaná v projekte za oprávnený výdavok, vráti hlavnému partnerovi neoprávnene prijatý príspevok vo výške zodpovedajúcej vynaloženej čiastke DPH. Hlavný partner vráti tieto prostriedky Riadiacemu orgánu.

§ 12

FINANČNÉ OPRAVY

1. Ak Riadiaci orgán uloží projektu finančnú opravu v súvislosti s výdavkami, ktoré nesprávne vynaložil partner projektu, hlavný partner bezodkladne oznámi príslušnému partnerovi projektu zistenia Riadiaceho orgánu. Partner projektu nemá možnosť podať námietky proti tomuto rozhodnutiu.
2. Hodnota finančnej opravy sa rovná sume

obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz dokumentami programowymi.

2. Partner projektu udostępnia wszystkie dokumenty związane z realizacją projektu podmiotom, o których mowa w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 5 ust. 2) lit. u), a także, jeżeli jest to konieczne do stwierdzenia kwalifikowalności wydatków ponoszonych w ramach realizacji projektu, jest obowiązany udostępnić instytucji kontrolującej również dokumenty niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektu.
3. Partner projektu podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych, które są wydane w trakcie kontroli i audytów.
4. Partner projektu udziela podmiotom, które prowadzą kontrole, informacji o wynikach wcześniejszych kontroli i audytów prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 14

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe, które są wynikiem projektu, należą odpowiednio do

aktualnymi programowymi dokumentami.

2. Partner projektu sprístupňuje subjektom uvedeným v ods. 1 všetky dokumenty súvisiace s realizáciou projektu, po celú dobu ich uchovávanía uvedenú v § 5 ods. 2) písm. u), a ak je to potrebné, je povinný do overenia oprávnenosti výdavkov vynakladaných v rámci realizácie projektu sprístupniť kontrolnému orgánu aj dokumenty, ktoré priamo nesúvisia s realizáciou projektu.
3. Partner projektu zrealizuje opravné opatrenia v lehotách stanovených v odporúčaniach po kontrole, ktoré sa vydávajú v rámci kontroly a auditov.
4. Partner projektu poskytuje subjektom vykonávajúcim kontroly informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol a auditov uskutočnených v rámci realizovaného projektu inými oprávnenými subjektmi.

§ 14

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke právo a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom projektu, sú právami príslušne

2. Każdy z Partnerów projektu, w tym Partner Wiodący, realizuje co najmniej następujące działania z planu komunikacji projektu:

- 1) zamieszcza krótki opis projektu, informację o jego celach i rezultatach oraz o wsparciu finansowym z programu na swojej oficjalnej stronie internetowej lub stronach mediów społecznościowych, o ile takie strony istnieją,
- 2) zamieszcza w widoczny sposób informację o wsparciu z programu w dokumentach i materiałach informacyjnych dotyczących projektu, przeznaczonych dla opinii publicznej lub uczestników,
- 3) umieszcza w miejscach publicznych:
 - a) trwałe tablice informacyjne lub tablice pamiątkowe, które zawierają logotyp programu. Wykonuje to niezwłocznie po rozpoczęciu rzeczowej realizacji projektu, który obejmuje inwestycje rzeczowe lub zakup sprzętu, lub po zainstalowaniu zakupionego sprzętu. Obowiązek dotyczy projektów o wartości powyżej 100 000 EUR

2. Každý z partnerov projektu, vrátane hlavného partnera, realizuje minimálne nasledujúce úlohy uvedené v komunikačnom pláne projektu:

- 1) zverejňuje na svojom oficiálnom webovom sídle alebo na stránkach sociálnych sietí, ak takéto existujú, stručný opis projektu, informáciu o jeho cieľoch a výsledkoch a o finančnom príspevku z programu,
- 2) zverejňuje viditeľným spôsobom v dokumentoch a informačných materiáloch o projekte určených pre verejnosť alebo účastníkov projektu informáciu o príspevku z programu,
- 3) na verejne dostupných miestach umiestňuje:
 - a) trvalé informačné tabule alebo pamätné tabule s logotypom programu. Robí to bezodkladne po začatí vecnej realizácie projektu zahŕňajúceho vecné investície alebo nákup vybavenia, alebo po nainštalovaní zakúpeného vybavenia.

podczas realizowania działań w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji, 6) dokumentuje działania komunikacyjne prowadzone w projekcie; 7) przekazuje do Wspólnego Sekretariatu, za pośrednictwem Partnera Wiodącego, informacje o planowanych i bieżących działaniach w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji w projekcie oraz zakończonych istotnych etapach projektu, w tym w odniesieniu do produktów i rezultatów. 3. Każdy Partner projektu, w tym Partner Wiodący, realizuje działania opisane w ust. 2 oraz wszystkie pozostałe działania z planu komunikacji projektu, zgodnie z rekomendacjami zawartymi w Podręczniku programu. 4. Wszyscy Partnerzy projektu, w tym Partner Wiodący, zobowiązują się nieodpłatnie udostępnić Wspólnemu Sekretariatowi istniejącą dokumentację fotograficzną i audiowizualną z realizacji projektu i wyrazić zgodę na wykorzystywanie tej dokumentacji przez Instytucję Zarządzającą lub Wspólny Sekretariat w ich działaniach informacyjno-	Radiaceho orgánu a Európskej komisie; 5) počas realizácie aktivít v oblasti zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie používa logotyp programu, ktorého súčasťou je symbol Európskej únie, 6) dokumentuje komunikačné aktivity realizované v rámci projektu; 7) prostredníctvom hlavného partnera posieľa Spoločnému sekretariátu informácie o plánovaných a aktuálnych aktivitách týkajúcich sa zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie v rámci projektu a ukončených dôležitých fáz projektu s uvedením ich výstupov a výsledkov. 3. Každý partner projektu, vrátane hlavného partnera, realizuje aktivity opísané v ods. 2 a všetky ostatné aktivity zahrnuté v komunikačnom pláne v súlade s odporúčaniami uvedenými v Príručke programu. 4. Všetci partneri projektu, vrátane hlavného partnera, sa zaväzujú bezplatne poskytnúť Spoločnému sekretariátu existujúcu
---	--

ZMIANY W UMOWIE O DOFINANSOWANIE

1. Wszyscy Partnerzy projektu przyjmują do wiadomości, że zmiany w umowie o dofinansowanie projektu i załącznikach, które są jej integralną częścią, mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji projektu, o którym mowa w § 5 umowy o dofinansowanie projektu oraz zgodnie z zasadami opisanymi w Podręczniku programu.
2. Każdy wniosek o zmianę umowy o dofinansowanie złożony przez Partnera Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu, musi być uprzednio uzgodniony przez Partnerów projektu.
3. Partnerzy projektu informują Partnera Wiodącego o wszelkich planowanych i zaistniałych zmianach dotyczących ich części projektu. Jeżeli dana zmiana w części projektu wymaga wprowadzenia zmian w umowie o dofinansowanie, Partner Wiodący, we współpracy i na podstawie dokumentów otrzymanych od właściwego Partnera projektu, przeprowadzi czynności mające na celu wprowadzenie zmian w umowie o

príspevok poskytnutý danému partnerovi v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke programu.

ZMENY ZMLUVY O POSKYTNUTÍ PRÍSPEVKU

1. Všetci partneri projektu berú na vedomie, že zmluva o poskytnutí príspevku pre projekt a prílohy, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou, sa môžu meniť iba v období vecnej realizácie projektu uvedenom v § 5 zmluvy o poskytnutí príspevku pre projekt a v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke programu, inak sú neplatné.
2. Každú žiadosť o zmenu zmluvy o poskytnutí príspevku musia partneri projektu odsúhlasiť pred tým, ako ju hlavný partner predloží Spoločnému sekretariátu.
3. Partneri projektu informujú hlavného partnera o všetkých plánovaných a vzniknutých zmenách vzťahujúcich sa na ich časti projektu. Ak daná zmena časti projektu vyžaduje zmenu zmluvy o poskytnutí príspevku, hlavný partner – v spolupráci s príslušným partnerom a na

1. Partnerzy projektu przyjmują do wiadomości, że gdy wskazane we wniosku o dofinansowanie wartości docelowe wskaźników produktu nie zostały osiągnięte, Instytucja Zarządzająca może:
 - 1) odpowiednio pomniejszyć wartość przyznanego dofinansowania;
 - 2) żądać zwrotu części lub całości wypłaconej Partnerowi Wiodącemu kwoty dofinansowania.
2. W związku z ust. 1 Partner Wiodący może zwrócić się do każdego z Partnerów projektu z prośbą o należyte udokumentowanie przyczyn nieosiągnięcia przypisanych do jego części projektu wartości wskaźników oraz jego działań zmierzających do osiągnięcia ww. wskaźników. Jeżeli Partner projektu, za pośrednictwem Partnera Wiodącego, należycie udokumentuje niezależne od niego przyczyny nieosiągnięcia deklarowanych we wniosku wartości docelowych wskaźników oraz wykaże starania zmierzające do osiągnięcia wskaźników, Instytucja Zarządzająca może odstąpić od wymierzenia sankcji, o których mowa w ust. 1.

NESPRÁVNÁ REALIZÁCIA PROJEKTU

1. Partneri projektu berú na vedomie, že v prípade nenaplnenia cieľových hodnôt ukazovateľov výstupov stanovených v žiadosti o príspevok môže Riadiaci orgán:
 - 1) primerane znížiť hodnotu poskytnutého príspevku;
 - 2) domáhať sa vrátenia časti alebo celej sumy príspevku poukázaného hlavnému partnerovi.
2. V nadväznosti na ods. 1 môže hlavný partner požiadať každého z partnerov projektu o náležité zdokladovanie dôvodov nenaplnenia hodnôt ukazovateľov priradených jeho časti projektu a preukázanie jeho úsilia o naplnenie uvedených ukazovateľov. Ak partner projektu, prostredníctvom hlavného partnera, náležité zdokladuje ním nezavinené dôvody, kvôli ktorým nenaplnil cieľové hodnoty ukazovateľov deklarované v žiadosti o príspevok a preukáže úsilie o naplnenie ukazovateľov, Riadiaci orgán sa môže zdržať uloženia sankcií uvedených v ods. 1.

związanego z działaniami jednego lub kilku Partnerów projektu, postanowienia § 11 stosuje się odpowiednio.

§ 18

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI PROJEKTU

W przypadku gdy trwałość projektu nie zostanie utrzymana, Partner projektu zwróci otrzymane dofinansowanie zgodnie z § 11.

§ 19

ZASADY UDOSTĘPNIANIA DANYCH OSOBOWYCH

1. W związku z realizacją projektu w celach określonych w art. 4 rozporządzenia ogólnego i na zasadach w nim określonych Strony, Instytucja Zarządzająca, Wspólny Sekretariat i właściwi Kontrolerzy przetwarzają dane osobowe pozyskiwane bezpośrednio od osób, których dane dotyczą oraz z systemów teleinformatycznych, w tym z CST2021.
2. Partner projektu ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO⁴ w stosunku do danych osobowych gromadzonych w związku z realizacją

części przyspevku súvisiaceho s aktivitami jedného alebo niekoľkých partnerov projektu, uplatňujú sa príslušné ustanovenia § 11.

§ 18

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI PROJEKTU

V prípade, že udržiateľnosť projektu nebude dodržaná, partner projektu vráti vyplatený finančný príspevok v súlade s § 11.

§ 19

PRAVIDLÁ SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany, Riadiaci orgán, Spoločný sekretariát a kontrolóri v súvislosti s realizáciou projektu na účely uvedené v čl. 4 všeobecného nariadenia a v súlade s jeho ustanoveniami, spracúvajú osobné údaje poskytované priamo dotknutými osobami a uložené v informačných systémoch, vrátane CST2021.
2. Partner projektu berie na vedomie, že v súlade čl. 4 bod 7 GDPR ¹⁰ je prevádzkovateľom osobných údajov

osobowych i prywatności, w tym w szczególności z RODO⁵ oraz przepisami państwa właściwego z uwagi na swoją siedzibę. 4. W związku z realizowanym projektem Partner projektu udostępnia gromadzone dane osobowe Partnerowi Wiodącemu, Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi oraz właściwemu Kontrolerowi. 5. Udostępnianie danych osobowych odbywa się na piśmie w formie papierowej lub elektronicznej, w tym w szczególności z wykorzystaniem CST2021. 6. Zakres kategorii udostępnianych danych osobowych - wskazany w załączniku nr 6 do umowy - został ustalony z uwzględnieniem zasady minimalizacji danych, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. c RODO. Zmiany w załączniku nr 6 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn wprowadzenia tych zmian. 7. W wyniku udostępniania przez Partnera projektu danych osobowych podmioty, o których mowa w ust. 4, otrzymujący te dane, stają się samodzielnymi administratorami	súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a súkromia, predovšetkým GDPR¹¹ a vnútroštátnymi predpismi štátu, v ktorom má sídlo. 4. V súvislosti s realizovaným projektom sprístupňuje partner projektu zhromaždené osobné údaje hlavnému partnerovi, Riadiacemu orgánu, Spoločnému sekretariátu a príslušnému kontrolérovi. 5. Osobné údaje sú sprístupňované písomne v papierovej alebo elektronickej podobe, najmä prostredníctvom CST2021. 6. Rozsah kategórií sprístupňovaných osobných údajov uvedený v prílohe č. 6 k zmluve zohľadňuje zásady minimalizácie údajov uvedenej v čl. 5 ods. 1 písm. c GDPR. Zmeny prílohy č. 6 k zmluve nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien. 7. V dôsledku sprístupnenia osobných údajov orgánom uvedeným v ods. 4 zo strany partnera projektu, sú tieto orgány samostatnými prevádzkovateľmi sprístupňovaných osobných údajov používateľmi
---	--

osobowych do państwa trzeciego i organizacji międzynarodowej innej niż Unia Europejska.

10. Partner projektu jest zobowiązany do wykonywania obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 13 i 14 RODO wobec osób, których dane pozyskuje. Partner projektu realizuje obowiązek informacyjny zarówno w imieniu swoim, jak również w imieniu podmiotów, o których mowa w ust. 4, którym udostępnia dane. Obowiązek informacyjny może zostać wykonany w oparciu o formularz klauzuli informacyjnej stanowiący załącznik nr 7 do umowy lub inny stosowany u Partnera projektu wzór klauzuli informacyjnej, o ile będzie ona zawierała wszystkie elementy i informacje ujęte w załączniku nr 7 do umowy. Zmiany w załączniku nr 7 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn ich wprowadzenia.

11. W przypadku stwierdzenia zdarzenia wskazującego na prawdopodobieństwo zaistnienia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 RODO, w odniesieniu do danych osobowych

międzynarodowej organizacji innej niż Unia Europejska.

10. Partner projektu jest je povinný realizovať informačnú povinnosť uvedenú v čl. 13 a 14 GDPR vo vzťahu k osobám, ktorých údaje mu boli poskytnuté. Partner projektu realizuje informačnú povinnosť vo svojom mene a v mene orgánov uvedených v ods. 4, ktorým sprístupňuje údaje. Informačná povinnosť môže byť realizovaná na základe formulára informačnej doložky, ktorý tvorí prílohu č. 7 k zmluve alebo na základe iného vzoru informačnej doložky používaného partnerom projektu, ak bude obsahovať všetky prvky a informácie uvedené v prílohe č. 7 k zmluve. Zmeny prílohy č. 7 nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien.

11. V prípade zistenia udalosti nasvedčujúcej možnému porušeniu ochrany osobných údajov, uvedenej v čl. 33 GDPR, vo vzťahu k osobným údajom sprístupňovaným v súvislosti s realizáciou projektu, ktorá má vplyv na prenos údajov v informačnom systéme

zgodnie z obowiązującymi regulacjami wewnętrznymi. W celu sprawnego i terminowego przekazywania informacji związanych ze zdarzeniami i incydentami oraz naruszeniami z zakresu ochrony danych osobowych, strony ustanawiają następujące punkty kontaktowe:

1) po stronie Partnera Wiodącego:
malgorzata.piatek@ochotnica.pl;

2) po stronie Partnera 1:

[vierooslava.bernatovala@pamiatky.gov.sk](mailto:vieroslava.bernatovala@pamiatky.gov.sk)

gacik.milan@gmail.com

13. Wzajemne informowanie, o którym mowa w ust. 11 powinno dotyczyć co najmniej takiego zakresu informacji, o którym mowa w art. 33 ust. 3 RODO.

14. Każdy z administratorów obsługuje i zgłasza naruszenia w zakresie ochrony danych osobowych oraz samodzielnie zawiadamiania osoby, których dane dotyczą.

15. Strony informują się niezwłocznie, na adresy poczty elektronicznej wskazane w ust. 12, o następujących sytuacjach zaistniałych w odniesieniu do udostępnianych danych osobowych, które mogą mieć negatywny

placnymi internymi przepisami. Pre správne a včasné informovanie o udalostiach, prípadoch a porušeníach ochrany osobných údajov zmluvné strany určili nasledujúce kontaktné body:

1) pre hlavného partnera:

malgorzata.piatek@ochotnica.pl;

2) pre partnera projektu 1:

vierooslava.bernatovala@pamiatky.gov.sk

gacik.milan@gmail.com

13. Vzájomná oznamovacia povinnosť uvedená v ods. 11 sa musí vzťahovať minimálne na taký rozsah informácií, aký je stanovený v čl. 33 ods. 3 GDPR.

14. Každý z prevádzkovateľov rieši a oznamuje porušenie ochrany osobných údajov a osobitne o tom informuje dotknuté osoby.

15. Zmluvné strany si na adresy elektronickej pošty uvedené v ods. 12 bezodkladne zasielajú informácie o nasledujúcich situáciách týkajúcich sa sprístupnených osobných údajov, ktoré môžu mať negatívny vplyv na spracúvanie týchto údajov v

osobowych umieszczonych w CST2021 – mających wpływ na przetwarzanie danych udostępnionych umową przez drugą Stronę, a także - o ile będzie to konieczne – do wymiany informacji w zakresie obsługi wniosków z art. 15-22 RODO. Obowiązek ten dotyczy żądań, które mają wpływ na ograniczenie albo brak możliwości przetwarzania danych udostępnionych umową.

17. Strony oświadczają, że wdrożyły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, zapewniające adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.

18. Każda ze Stron ponosi pełną odpowiedzialność za prowadzone przez siebie procesy przetwarzania danych oraz za właściwą realizację umowy, zgodnie z jego warunkami. Tym niemniej, Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy, o ile będzie ona potrzebna, w zakresie realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa i umowy, w szczególności tych wskazanych w art. 35 i 36 RODO.

19. Wszelkie dane i informacje przekazane

ulożenými v CST2021 – majúciich vplyv na spracúvanie údajov sprístupnených na základe zmluvy druhej zmluvnej strane a v prípade, že to bude potrebné, na výmenu informácií počas riešenia žiadostí vyplývajúci z práv uvedených v čl. 15 – 22 GDPR. Táto povinnosť sa vzťahuje na žiadosti, ktoré majú vplyv na obmedzenie alebo nemožnosť spracúvať údaje sprístupnené na základe zmluvy.

17. Zmluvné strany vyhlasujú, že zaviedli príslušné technické a organizačné opatrenia zaisťujúce adekvátnu úroveň informačnej bezpečnosti primeranú riziku súvisiacemu so spracúvaním osobných údajov uvedených v čl. 32 GDPR.

18. Každá zmluvná strana nesie plnú zodpovednosť za postupy pri spracúvaní osobných údajov, ktoré vykonáva a za riadne plnenie zmluvy v súlade s týmto nariadením. Okrem toho sa zmluvné strany zaväzujú navzájom si pomáhať, ak to bude potrebné, v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z právnych predpisov a zmluvy, najmä tých, ktoré sú uvedené v čl. 35 a 36 GDPR.

19. Všetky údaje a informácie poskytnuté

porozumienia niezależnie od formy zapisu, sposobu przekazania lub uzyskania oraz źródła tych informacji.

§ 20

CENTRALNY SYSTEM TELEINFORMATYCZNY

1. Partner projektu rozlicza realizowany projekt w CST2021 oraz stosuje aktualny Podręcznik Beneficjenta CST2021 udostępniony przez Instytucję Zarządzającą.
2. W CST2021 Partner projektu:
 - 1) przygotowuje i przesyła częściowe wnioski o płatność z realizacji własnej części projektu do właściwego Kontrolera;
 - 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w projekcie;
 - 3) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu w odniesieniu do własnej części realizowanego projektu;
 - 4) prowadzi korespondencję z właściwym

§ 20

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Partner projektu na účely vyúčtovania realizovaného projektu používa systém CST2021 a aktuálnu Príručku pre prijímateľa CST2021 zverejnenú Riadiacim orgánom.
2. V CST2021 partner projektu:
 - 1) pripravuje a zasiela príslušnému kontrolórovi čiastkové žiadosti o platbu súvisiace s realizáciou jeho vlastnej časti projektu;
 - 2) zaznamenáva informácie o harmonograme platieb v rámci projektu;
 - 3) zaznamenáva informácie o plánovaných a realizovaných verejných obstarávaniach, plánovaných a ukončených postupoch zadávania verejných zákaziek, informácie o podpísaných zmluvách a vybraných dodávateľoch a personáli projektu týkajúce sa jeho vlastnej časti realizovaného projektu;
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným kontrolórom týkajúcu sa jeho vlastnej

udostępnionym na stronie internetowej programu. Wszelkie działania w CST2021 osób uprawnionych są traktowane w sensie prawnym jako działanie Partnera projektu.

4. Osoby uprawnione przez Partnera projektu mającego swoją siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej korzystają z kwalifikowanego podpisu elektronicznego do podpisywania wniosków o płatność w CST2021. Gdy z powodów technicznych wykorzystanie kwalifikowanego podpisu elektronicznego nie jest możliwe podpisanie wniosków o płatność następuje z wykorzystaniem certyfikatu niekwalifikowalnego CST2021 (kod autoryzacyjny przesyłany na adres email danej osoby uprawnionej).
5. Osoby uprawnione przez Partnera projektu niemającego siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu podpisania wniosków o płatność w CST2021 korzystają z certyfikatu niekwalifikowalnego CST2021 (kod autoryzacyjny przesyłany na adres email danej osoby uprawnionej).
6. Przekazanie dokumentów w formie elektronicznej w CST2021 nie zdejmuje z Partnera projektu obowiązku ich

prawnego nadziska powołując za osoby partnera projektu.

4. Osoby oprávnené partnerom projektu, ktorý má sídlo na území Poľskej republiky, používajú kvalifikovaný elektronický podpis na podpisovanie žiadostí o platbu v CST2021. Ak sa z technických dôvodov nedá použiť kvalifikovaný elektronický podpis, podpisovanie prebieha prostredníctvom nekvalifikovaného certifikátu CST2021 (autorizačný kód zaslaný na e-mailovú adresu danej oprávnenej osoby).
5. Osoby oprávnené partnerom projektu, ktorý nemá sídlo na území Poľskej republiky, používajú na podpisovanie žiadostí o platbu v CST2021 nekvalifikovaný certifikát CST2021 (autorizačný kód zaslaný na e-mailovú adresu danej oprávnenej osoby).
6. Poskytnutie dokumentov v elektronickej podobe v CST2021 nezbavuje partnera projektu povinnosti uchovávať ich. Partner projektu uchováva aj originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené ich elektronické kópie.

realizacji projektu.

9. Partnerzy Projektu oraz Partner Wiodący uznają skuteczność prawną komunikacji i wymiany danych prowadzonej w CST2021 bez możliwości kwestionowania jej skutków.
10. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii CST2021, kiedy czas przywracania prawidłowego działania systemu nie pozwoli na złożenie częściowego wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu w terminie, Partner projektu składa wnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej programu. Partner projektu zobowiązuje się uzupełnić dane w CST2021 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.
11. Osoby uprawnione przez Partnera projektu zobowiązane są do przestrzegania Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w CST2021.
12. Partner projektu niezwłocznie zgłasza do Wspólnego Sekretariatu informacje na temat awarii CST2021 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w CST2021, skutkujących w szczególności niemożnością

projektu.

9. Partneri projektu a hlavný partner uznávajú právnú účinnosť komunikácie a výmeny údajov prostredníctvom CST2021 bez možnosti spochybňovať jej dôsledky.
10. V odôvodnených situáciách, napr. v prípade poruchy CST2021, ak čas potrebný na privrátenie správneho fungovania systému neumožní predložiť čiastkovú žiadosť o platbu alebo žiadosť o platbu pre projekt v stanovenej lehote, v súlade so vzorom zverejneným na internetovej stránke programu. Partner projektu sa zaväzuje v lehote 5 pracovných dní, odkedy bol informovaný o odstránení poruchy, doplniť v CST2021 údaje uvedené v dokumentoch predložených v písomnej podobe.
11. Osoby oprávnené partnerom projektu sú povinné dodržiavať Pravidlá bezpečnosti informácií spracúvaných v CST2021.
12. Partner projektu bezodkladne oznamuje Spoločnému sekretariátu poruchy CST2021 neumožňujúce alebo sťažujúce prácu v

CST2021 dostępnych na stronie internetowej programu.

§ 21

ZMIANY W UMOWIE PARTNERSKIEJ I SIŁA WYŻSZA

1. Zmiany w umowie muszą zostać uzgodnione przez wszystkie Strony i wprowadzone na piśmie poprzez podpisanie aneksu do umowy. Partner Wiodący przekazuje Wspólnemu Sekretariatowi zmienioną umowę nie później niż w terminie 30 dni od zawarcia aneksu.
2. Zmiany istotne w umowie (w tym zmiana Partnera, zmiana wkładu finansowego Partnera Wiodącego i Partnerów projektu do całkowitego budżetu projektu, jak również maksymalnej kwoty dofinansowania dla Partnera Wiodącego i Partnerów projektu z budżetu programu) wymagają aneksu do umowy o dofinansowanie przed złożeniem kolejnego wniosku o płatność dla projektu.
3. Zmiana rachunku bankowego Partnera projektu, kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony jest zgłaszana Partnerowi Wiodącemu na piśmie przez

§ 21

ZMENY PARTNERSKEJ ZMLUVY A VYŠŠIA MOC

1. Zmeny zmluvy musia byť odsúhlasené všetkými zmluvnými stranami a zavedené v písomnej podobe vo forme podpísaného dodatku k zmluve. Hlavný partner zasiela Spoločnému sekretariátu zmenenú zmluvu v lehote maximálne 30 dní od podpísania dodatku.
2. Podstatné zmeny zmluvy (vrátane zmeny partnera, zmeny finančného vkladu hlavného partnera a partnerov projektu v celkovom rozpočte projektu a zmena maximálnej výšky príspevku poskytnutého hlavnému partnerovi a partnerom projektu z rozpočtu programu) vyžadujú podpísanie dodatku k zmluve pred predložením ďalšej žiadosti o platbu pre projekt.
3. Partner projektu je povinný písomne oznámiť hlavnému partnerovi zmenu bankového účtu, kódu SWIFT alebo IBAN, zmenu názvu a adresy banky, v ktorej má zriadený účet. Ak daný partner projektu neoznámí hlavnému partnerovi zmenu svojho bankového účtu

podstawie uzgodnień ze wspomnianym Sekretariatem, informuje Partnerów projektu o skutkach działania siły wyższej dla realizacji projektu.

§ 22

PRAWO WŁAŚCIWE I ROZWIĄZYWANIE SPORÓW

1. Prawem właściwym dla umowy jest prawo państwa Partnera Wiodącego.
2. W przypadku zaistnienia sporu między Stronami odnośnie interpretacji lub realizacji umowy, Strony będą dążyć do jego rozstrzygnięcia w drodze mediacji. W tym celu każdy z Partnerów mianuje jednego niezależnego mediatora. Zadaniem zespołu mediatorów będzie wypracowanie w terminie 1 miesiąca od utworzenia zespołu rozwiązania zaistniałego sporu.
3. Jeżeli rozwiązanie zaproponowane przez mediatorów nie uzyska akceptacji wszystkich Partnerów, spór podlegać będzie jurysdykcji sądu powszechnego właściwego dla siedziby Partnera Wiodącego.

§ 23

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

projektu o dosiedkoci posobenia vysszej moci na realizácii projektu.

§ 22

ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

1. Rozhodným právom pre túto zmluvu je právo štátu hlavného partnera.
2. Prípadne spory medzi zmluvnými stranami týkajúce sa výkladu alebo plnenia zmluvy sa budú zmluvné strany snažiť riešiť mediáciou. V súvislosti s tým každý z partnerov menuje jedného nezávislého mediátora. Úlohou tímu mediátorov bude vyriešiť vzniknutý spor v lehote do 1 mesiaca od zriadenia tímu.
3. V prípade, že riešenie navrhnuté mediátormi neprijmú všetci partneri projektu, bude o spore rozhodovať všeobecný súd miestne príslušný podľa sídla hlavného partnera.

§ 23

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany medzi sebou komunikujú

postanowień umowy wiążąca jest polska wersja umowy.

4. O ile Strony nie postanowią inaczej, komunikacja pomiędzy Stronami będzie odbywać się w językach polskim i słowackim.
5. Językiem komunikacji ze Wspólnym Sekretariatem i Instytucją Zarządzającą jest język polski i słowacki.

6. Integralną częścią umowy są załączniki:

- 1) Załącznik nr 1 – Zaświadczenie o wyborze na Wójta_Ochotnica Dolna
- 2) Załącznik nr 2 – Zaświadczenie o powołaniu Dyrektora UOZRS
- 3) Załącznik nr 3 – Zaświadczenie o rachunku bankowym_Ochotnica Dolna
- 4) Załącznik nr 4 - Informacja o rachunku bankowym_ Urząd Ochrony Zabytków Republiki Słowackiej
- 4) Załącznik nr 5 - Harmonogram projektu
- 6) Załącznik nr 6 - Kategorie udostępnianych

4. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, budú navzájom komunikovať v poľskom a slovenskom jazyku.

5. Komunikácia so Spoločným sekretariátom a Riadiacim orgánom prebieha v poľskom a slovenskom jazyku.

6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:

- 1) Príloha č. 1 – Osvedčenia o zvolení za starostu obce _Ochotnica Dolna;
- 2) Príloha č. 2 – Menovací dekrét vymenovanie generálneho riaditeľa PÚSR do funkcie
- 3) Príloha č 3 – Potvrdenie o bankovom účte_Ochotnica Dolna
- 4) Príloha č 4 – Informácie o bankovom účte_ Pamiatkový úrad Slovenskej republiky
- 5) Príloha č 5 – Harmonogram projektu
- 6) Príloha č 6 – Kategorie sprístupňovaných osobných údajov

Gmina Ochotnica Dolna

Imię i nazwisko
osoby upoważnionej Tadeusz Królczyk

Stanowisko Wójt Gminy

Podpis i pieczęć
(jeśli dotyczy)

Miejscowość, data Ochotnica Dolna

w imieniu

PARTNERA PROJEKTU

1⁶

**Urząd Ochrony Zabytków Republiki
Słowackiej**

Imię i nazwisko
osoby upoważnionej Pavol Izvolt

Stanowisko Generalny Dyrektor
Urząd Ochrony
Zabytków Republiki
Słowackiej

Obec Ochotnica Dolna

Meno a priezvisko
oprávnenej osoby Tadeusz Królczyk

Funkcia Starosta Obce

Podpis a pečiatka
(ak sa vzťahuje)

Miesto, dátum Ochotnica Dolna

v mene

PARTNERA PROJEKTU

1¹²

Pamiatkový úrad Slovenskej republiky

Meno a priezvisko
oprávnenej osoby Pavol Izvoľ

Funkcia Generálny riaditeľ
Pamiatkového úradu
SR

Podpis a pečiatka **Pamiatkový úrad**

byť udostupňané.

- osoby reprezentujúce (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), nie związane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów albo

byť sprístupňované.

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisií posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) nadobúdaných nehnuteľností potrebných pre realizáciu projektov alebo osoby (naužívatelia) priradené k infraštruktúre

4. Telefon / Fax	4. Telefón / Fax
5. Adres poczty elektronicznej	5. Adresa elektronickej pošty
6. Adres strony www	6. Adresa www stránky
7. Identyfikator / login użytkownika	7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa
8. Adres IP	8. IP adresa
9. Rodzaj użytkownika	9. Druh používateľa
10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy	10. Pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa
11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania	11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska
12. PESEL	12. Rodné číslo
13. NIP	13. DIČ
14. REGON	14. IČO
15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie	15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte
16. Nr umowy o dofinansowanie projektu	16. Č. zmluvy o poskytnutí finančného príspevku
17. Forma prawna	

2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie)
3. Wymiar czasu pracy
4. Godziny czasu pracy
5. Obywatelstwo
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego
8. Wizerunek

3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Imiona rodziców
2. Data urodzenia / wiek
3. Miejsce urodzenia
4. Seria i numer dowodu osobistego

projekcie,

3. Rozsah pracovného času
4. Počet pracovných hodín
5. Štátna príslušnosť
6. Výška odmeny
7. Č. bankového účtu
8. Podobizeň

3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Mená rodičov
2. Dátum narodenia / vek
3. Miesto narodenia
4. Séria a číslo občianskeho preukazu
5. Špeciálne potreby
6. Výška odmeny

14. Gmina	
15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości	
16. Numer przyłącza gazowego	
17. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.	
	16. Číslo plynovodnej prípojky
	17. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich porušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
2. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla programu Interreg Polska –Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.
3. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR⁵ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
2. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu Poľsko – Slovensko 2021 – 2027,⁶ so sídlom na ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.
3. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.⁷

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego

09 Bratislava, Słowacja.

5. Gmina Ochotnica Dolna, Os. Dłubacze 160, 34-452 Ochotnica Dolna⁴.
6. Urząd Ochrony Zabytków Republiki Słowackiej, 814 06 Bratysława, Droga do Czerwonego Mostu 6

II. Cel przetwarzania danych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją projektu "Szlakiem przyrody i kultury w dolinie Dunajca, PLSK.03.01-IP.01-0039/23", w szczególności w celu umożliwienia weryfikacji wniosków o dofinansowanie, zawarcia umowy oraz potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach projektu.

Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.

III. Podstawa przetwarzania

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z

01109 Bratislava, SLOVENSKO.

5. Gmina Ochotnica Dolna, Os. Dłubacze 160, 34-452 Ochotnica Dolna ⁸
6. Pamiatkový úrad Slovenskej republiky, 814 06 Bratislava, Cesta na Červený most 6

II. Účel spracúvania údajov

Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou projektu „Cestou prírody a kultúry dolinou Dunajca PLSK.03.01-IP.01-0039/23“, predovšetkým s cieľom umožniť verifikáciu žiadosti o priznanie príspevku,, uzatvorenie zmluvy a potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci projektu.

Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.

III. Základ spracúvania

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým,

Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013. (UE) nr 1301/2013. (UE) nr

finansowania Unii z rozporządzenia pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013. (EÚ) č. 1309/2013. (EÚ) č.

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne

meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, druh používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolenie/vzdelanie;

2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň;
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, č. bankového účtu, roky práce, číslo stavebných oprávnení, pracovná

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, art. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo prístupné:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
 2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. E);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat' proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej

2. IOD CPE:

- pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa, Polska)
- elektronicznie (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl),

3. IOD beneficjenta:

Gmina Ochotnica Dolna

- pocztą tradycyjną: Gmina Ochotnica Dolna, adres: os. Dłubacze 160, 34-452 Ochotnica Dolna
- elektronicznie: inspektor@cbi24.pl

Urząd Ochrony Zabytków Republiki Słowackiej

- pocztą tradycyjną: Urząd Ochrony Zabytków Republiki Słowackiej, 814 06 Bratislava, Droga do Czerwonego Mostu 6

- elektronicznie: roman.leskovsky@gmail.com

2. ZO CPE:

- tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa, Polska)
- elektronicky (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl),

3. ZO prijímateľa:

Obec Ochotnica Dolna

- tradičná pošta: Gmina Ochotnica Dolna, adres: os. Dłubacze 160, 34-452 Ochotnica Dolna
- elektronicky: inspektor@cbi24.pl

Pamiatkový úrad Slovenskej republiky

tradičná pošta: Pamiatkový úrad Slovenskej republiky, 814 06 Bratislava, Cesta na Červený most 6

- elektronicky: roman.leskovsky@gmail.com

**Planowany harmonogram projektu: Szlakiem przyrody i kultury w dolinie Dunajca/
Planowany harmonogram projektu: Cestou prírody a kultúry dolinou Dunajca**

zadania	realizator	rok 2025												rok 2026					
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	I	II	III	IV	V	VI
		Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška 1-29																	
tworzenie projektu	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška 1-29																		
zweń / Renovacja baszty kaźniela w Tymanowej	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
Czerwonym klasztorze/Renovacja obiektów Czerwonym klasztorze	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
planowanej / Renowacja szlasy przy kaźnieli w planowanej	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška																		
Czerwonym klasztorze/Renovacja obiektów Czerwonym klasztorze	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
Czerwonym klasztorze/Renovacja szlasy przy Czerwonym klasztorze	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
Och wspaniałe dziedzictwo kulturowe i Gminie Ochotnica Dolna/ Organizowanie kłame a przyrodne dziedzictwo w udołi Dunajca	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška																		
Ochotnica Dolna	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
Och wspaniałe dziedzictwo kulturowe i Czerwonym klasztorze/ Organizowanie kłame a przyrodne dziedzictwo w udołi Dunajca	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška																		
Ochotnica Dolna / Publiczita projektu - Obec kłame a Dolna	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška																		
USR / Publiczita projektu - PUSR	Urząd Olszawy Zespół Pomocy Społecznej i Pracy Społecznej 1-29																		
iv pośrednie	Grupa Ochotników Ochotnicy Dobruška																		

WÓJT

Tadeusz Królczyk

